



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 October 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 9 повестки дня

**Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия
и связанные с ними формы нетерпимости:**

последующие меры и осуществление

Дурбанской декларации и Программы действий

Доклад Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий о работе ее одиннадцатой сессии* **

Председатель-докладчик: Мохамед Сиад Дуале (Джибути)

Резюме

Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий провела свою одиннадцатую сессию с 7 по 18 октября 2013 года. Настоящий доклад содержит краткую информацию о работе сессии.

* Приложения к настоящему докладу распространяются только на том языке, на котором они были представлены.

** Представлен с опозданием.

GE.14-18566 (R) 080115 090115



* 1 4 1 8 5 6 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	3
II. Организация работы сессии	2–11	3
A. Участники	3–5	3
B. Открытие сессии.....	6	3
C. Выборы Председателя-докладчика.....	7	4
D. Заявления	8–10	4
E. Утверждение повестки дня и программы работы.....	11	4
III. Выполнение предыдущих решений Рабочей группы.....	12–23	4
Специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол".....	12–23	4
IV. Обсуждения по вопросу о женщинах и расизме: передовая практика и опыт в области оценки и мониторинга положения женщин.....	24–48	6
V. Обсуждение национальных инициатив по мониторингу деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	49–63	10
VI. Обсуждения по вопросу о равноправном участии в процессе принятия решений, связанных с борьбой против расизма.....	64–101	13
VII. Выводы и рекомендации	102–126	21
A. Специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол".....	104–110	21
B. Женщины и расизм: передовая практика и опыт в области оценки и мониторинга положения женщин	111–118	22
C. Национальные инициативы по мониторингу деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	119–124	24
D. Равноправное участие в процессе принятия решений, связанных с борьбой против расизма	125–126	25
Приложения		
I. Agenda.....		27
II. List of attendance.....		28
III. Programme of work.....		29

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется Межправительственной рабочей группой по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий в соответствии с резолюцией 11/12 и решением 3/103 Совета по правам человека.

II. Организация работы сессии

2. Межправительственная рабочая группа провела свою одиннадцатую сессию с 7 по 18 октября 2013 года. Рабочая группа провела специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол" и тематические дискуссии по проблемам женщин и расизма и по национальным инициативам по мониторингу и равноправному участию в процессе принятия решений в отношении осуществления Дурбанской декларации и Программы действий. После выступлений экспертов были проведены интерактивные обсуждения. Рабочая группа приняла выводы и рекомендации по вышеперечисленным темам.

A. Участники

3. На сессии присутствовали представители государств – членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций.

4. В рамках пункта 4 своей повестки дня Рабочая группа провела специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол". Это заседание открыл Мишель Платини, Президент Союза европейских футбольных ассоциаций (УЕФА), выступавший в качестве специального приглашенного докладчика.

5. В ходе этого заседания с сообщениями, посвященными футболу и расизму, выступили Вильфрид Лемке, Специальный советник Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира; Алексей Автономов, Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации; Токио Сексвале, член Целевой группы по борьбе против расизма и дискриминации Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА); Джеффри Уэбб, Президент Конфедерации футбольных ассоциаций Северной и Центральной Америки и стран Карибского бассейна (КОНКАКАФ) и Председатель Целевой группы ФИФА по борьбе против расизма и дискриминации; и Осасу Обайиувана, заместитель главного редактора журнала "Нью африкен мэгезин" и член Целевой группы ФИФА по борьбе против расизма и дискриминации.

B. Открытие сессии

6. 7 октября 2013 года сессия была открыта Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека Нави Пиллэй.

С. Выборы Председателя-докладчика

7. Постоянный представитель Джибути при Организации Объединенных Наций в Женеве Мохамед Сиад Дуале был вновь избран Председателем-докладчиком путем аккламации.

Д. Заявления

8. Южная Африка выступила от имени Группы африканских государств в поддержку переизбрания Председателя и поздравила Верховного комиссара и секретариат с проделанной работой. Европейский союз позддравил г-на Дуале с переизбранием Председателем-докладчиком и заявил о своей искренней готовности внести позитивный вклад в облегчение судьбы лиц, страдающих от всех форм дискриминации на местах.

9. Делегат Пакистана, выступая от имени Организации исламского сотрудничества, заявила о стремлении к сотрудничеству и взаимодействию в интересах проведения полезного и продуктивного обсуждения. Она выразила озабоченность в связи с тем, что данные до сих пор обещания и взятые обязательства не привели к разработке политики и программ, ориентированных на конкретные действия. Она также высказала озабоченность по поводу религиозной стигматизации мусульманских женщин.

10. Ряд делегаций поздравили г-на Дуале в связи с его переизбранием и отметили, что полное и эффективное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий всеми государствами является основополагающим фактором для предупреждения и ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Е. Утверждение повестки дня и программы работы

11. После избрания своего Председателя Рабочая группа утвердила повестку дня своей одиннадцатой сессии и свою программу работы (см. приложения I и II).

III. Выполнение предыдущих решений Рабочей группы

Специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол"

12. Г-н Платини, Президент УЕФА, выступил с сообщением, в котором он отметил, что футбол отражает изменения в обществе. Культура футбола имеет большое символическое значение, и УЕФА стремится повышать степень терпимости к разнообразию. Вопрос об уважении является одной из ключевых тем в рамках ряда кампаний по борьбе с дискриминацией, организованных УЕФА. Борьбе против дискриминации уделяется первостепенное внимание в рамках общественных кампаний, проводимых УЕФА начиная с конца 1980-х годов. УЕФА осуществляет сотрудничество с правительствами и неправительственными организациями, поддерживает образовательные инициативы и использует внимание общества, привлекаемого к футбольным матчам, для пропаганды идей борьбы с дискриминацией на футбольных стадионах. Судьи теперь обязаны прерывать игры в случае возникновения дискриминационных инцидентов, и

клубы могут подвергаться серьезным наказаниям в связи с любыми такими инцидентами.

13. В своем видеообращении г-н Уэбб, Президент КОНКАКАФ и Председатель Целевой группы ФИФА по борьбе против расизма и дискриминации, особо отметил, что ФИФА придает важное значение борьбе против расизма и что ФИФА реагирует на угрозы расизма путем проведения образовательных мер, профилактических кампаний и жестких санкций.

14. Г-н Лемке, Советник по спорту на благо развития и мира, отметил, что расизм является, прежде всего, проблемой общества, а не спорта. Важнейшей мерой по предупреждению расизма является проведение просветительской деятельности, в русле которой затем могли бы быть приняты меры по борьбе с дискриминацией. Масштабы политики нулевой терпимости, проводимой на многих футбольных стадионах, должны быть расширены за пределы игровых площадок с целью охвата всего общества в целом.

15. Г-н Сексвале, бывший министр по вопросам населенных пунктов Южной Африки и член Целевой группы ФИФА по борьбе против расизма и дискриминации, сослался на свой личный опыт в период апартеида, в ходе которого он провел более десяти лет в тюрьме Роббен-Айленд вместе с Нельсоном Манделой. Он отметил, что, как сказал г-н Мандела, спорт является одним из самых мощных инструментов в плане разрушения барьеров в обществе. Он проинформировал Рабочую группу о том, что несколько мировых фондов, включая Фонд Нельсона Манделы (в котором он выполняет функции попечителя), Фонд Ахмеда Катрады и Фонд семьи Сексвале, высказались в поддержку инициативы по организации глобального саммита на тему "Расизм и спорт" в 2014 году. В число других организаций, с которыми следует установить контакты, входят Фонды Табо Мбеки, Туту и Катара. В ходе проведения любого саммита должна быть принята декларация, отражающая основные принципы поведения для спортсменов. Затем на ее основе должны быть приняты кодексы поведения на национальном уровне. "Глобальный барометр" поведения, используемый в качестве инструмента мониторинга и управляемый независимым органом (по аналогии с Индексом восприятия коррупции организации "Транспэрэнси интернэшнл"), позволит оценивать степень соблюдения этих кодов спортсменами.

16. Г-н Автономов, Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации, сообщил о тех случаях, когда Комитет занимался вопросами расизма, дискриминации и спорта. Он отметил, что спорт может служить эффективным инструментом для борьбы с расизмом и преодоления препятствий. В будущем на такие аспекты, как борьба с дискриминацией и спорт, могли бы распространяться некоторые правовые нормы, не носящие обязательного характера.

17. Г-н Обайиувана, заместитель главного редактора журнала "Нью Африкен Мэгезин" и член Целевой группы ФИФА по борьбе против расизма и дискриминации, отметил, что поведение спортсменов и многочисленных зрителей на стадионах служит для общества примером того, что разрешено и что неприемлемо в реальной жизни. Политика нулевой терпимости является эффективным инструментом, и футбольным федерациям следует рассмотреть возможность принятия еще более жестких санкций в связи с дискриминационным поведением спортсменов или болельщиков. Правительства должны играть важнейшую роль в этом отношении.

18. В ходе последующего обсуждения представители высказали согласованное мнение о том, что спорт является важным инструментом для социальной интеграции, которая помогает бороться с дискриминацией. Тем не менее, расизм выступает в качестве проблемы в спорте.
19. Некоторые представители заявили о том, что футбольные клубы должны подвергаться еще более суровым наказаниям в связи с дискриминационным поведением своих болельщиков и/или спортсменов. Ряд представителей поддержали идею создания кодекса поведения для спортсменов и оценки поведения спортсменов с помощью "барометра".
20. Один из представителей привел пример футбольного клуба "Зенит", Санкт-Петербург, ставшего инициатором проведения достойной подражания программы борьбы с расизмом, которая может быть распространена на другие клубы, и подчеркнул важность подготовки нормативных правовых документов, запрещающих дискриминацию, для проведения спортивных соревнований.
21. Ряд представителей сообщили о том, что правительства или национальные футбольные федерации их стран приняли меры по борьбе с расизмом в спорте, такие как учреждение должностей наблюдателей по вопросам футбола и расизма или развертывание кампаний по информированию общественности.
22. Было высказано согласованное мнение о том, что просвещение играет ключевую роль в политике в области борьбы с дискриминацией и что молодежные команды также могут играть важную роль.
23. Один из представителей отметил, что поддержка спонсоров могла бы также играть важную роль в тех случаях, когда речь идет о борьбе с расизмом.

IV. Обсуждения по вопросу о женщинах и расизме: передовая практика и опыт в области оценки и мониторинга положения женщин

24. Клаудия Москера Росеро-Лаббе, научный сотрудник Университета Колумбии, представила свои выводы по вопросу о положении женщин африканского происхождения в регионе Латинской Америки.
25. Она говорила о необходимости повышения роли женщин африканского происхождения в контексте Латинской Америки. Для этого необходимо понять особенности их конкретного положения и других переменных, которые определяют роль женщин, таких как социальный класс, происхождение или уровень доходов. Многие женщины африканского происхождения подвержены социальной маргинализации в латиноамериканском контексте. Хотя феминистская повестка дня стала играть более важную роль в этом регионе, феминизм не учитывает особого положения женщин африканского происхождения. Женщины из числа коренных народов воспринимаются как женщины, имеющие знания предков и выгоду от политических подходов, в то время как женщины африканского происхождения не пользуются аналогичным статусом. Они фактически рассматриваются в качестве иностранок в своей собственной стране.
26. Г-жа Москера Росеро-Лаббе указала на наличие различных групп женщин африканского происхождения в латиноамериканском контексте. Одна группа включает в себя обездоленных женщин, экономическое положение которых является наиболее тяжелым. Эти женщины нередко работают проститутками, и все большее их число становятся жертвами преднамеренных убийств в

ходе их работы, а виновные остаются безнаказанными. Кроме того, многие из этих женщин мигрируют в Испанию, Италию, Чили и, в меньшей степени, Францию. Нередко они не берут с собой своих детей и страдают от болезней, передающихся половым путем.

27. Другие женщины африканского происхождения возглавляют мирные инициативы, защищают права человека и действуют в качестве руководителей. Общий аспект, характерный для этих двух групп, заключается в том, что обе они подвергаются дискриминации. В Буэнавентуре, Колумбия, 14 женщин были изнасилованы и убиты в течение года. Все эти женщины имели отношение к мирным или общинным инициативам.

28. Второй докладчик, Мирей Фанон-Мендес Франс, член Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, в своем выступлении отметила, что женщины африканского происхождения подвергаются двойной дискриминации. Хотя многие государства приняли законы по борьбе с дискриминацией, этого отнюдь не достаточно, поскольку дискриминация по-прежнему реально существует на местах.

29. Ссылаясь на вопрос о равной оплате за равный труд, г-жа Фанон-Мендес Франс отметила, что в целом 4 из 10 женщин работают в сфере обслуживания и имеют низкую квалификацию. Они выполняют низкооплачиваемую работу и едва сводят концы с концами, работая на основе краткосрочных контрактов, а то и вообще становятся безработными. 82% всех лиц, занятых неполный рабочий день, являются женщинами, и их труд оплачивается приблизительно на 15% меньше в течение всей жизни, чем труд их коллег-мужчин. Равная оплата труда является эффективным показателем отсутствия дискриминации.

30. Г-жа Фанон-Мендес Франс отметила, что дискриминация является долгосрочным результатом работорговли и колониализма и что она поддерживает иерархические структуры, которые необходимо разрушить. Другие меры, такие как проведение образовательной деятельности или повышение уровня информированности, оказываются недостаточными.

31. В ходе последующего обсуждения ряд представителей подчеркнули, что женщины африканского происхождения несут двойную нагрузку и подвергаются социальной маргинализации. Они особо указали на необходимость принятия правительствами более серьезных обязательств с тем, чтобы положить конец дискриминации.

32. Представители обсудили достоинства тиражирования инициативы использования индекса/барометра расизма на уровне Организации Объединенных Наций. Некоторые участники дискуссии предупредили, что такой показатель, вероятно, не является наиболее эффективным инструментом для борьбы с расизмом и может отвлечь внимание общественности от основных вопросов, касающихся борьбы против расизма.

33. Ряд делегаций подчеркнули необходимость прислушиваться к жертвам дискриминации и расизма и дать им возможность выразить свое мнение. Они также особо указали на наличие связей между политической и экономической сферой. Люди, которые подвергаются дискриминации, часто исключаются из них обеих.

34. Один из представителей отметил, что в этом отношении важную роль играют Цели развития тысячелетия и повестка дня для развития после 2015 года. В ней непременно следует рассмотреть такой аспект, как страдания женщин, и

предусмотреть меры, обеспечивающие участие женщин в политической и экономической сфере.

35. Гендерная политика и антидискриминационная политика по своему существу отражают сквозные вопросы, которые необходимо решать в ряде различных областей, таких как социальная, образовательная и культурная политика.

36. Ряд делегаций подчеркнули, что странам следует сосредоточить внимание на реализации Дурбанской и Пекинской деклараций. Представители также подчеркнули, что гендерные аспекты и дискриминация являются сквозными вопросами, которые необходимо решить в ряде областей политики, начиная с конституций.

37. Делегации указали на отсутствие достаточного количества данных по вопросам, касающимся дискриминации и расизма. Хотя некоторые регионы собрали данные по этим вопросам в своих переписных листах, в других регионах такие данные отсутствуют. Совершенствование процесса сбора информации могло бы стать одним из ключевых факторов для повышения эффективности мониторинга и оценки в соответствии с требованиями Дурбанской декларации и Программы действий. Представители отметили, что следует разработать более систематический и последовательный подход к оценке и мониторингу расовой дискриминации в отношении женщин в интересах устранения этого явления. С этой целью государствам следует обеспечить более систематический и комплексный сбор данных.

38. Обе докладчицы отметили, что со сбором данных иногда связаны определенные проблемы. Они отметили, что женщины африканского происхождения могут не воспринимать себя в качестве женщин, принадлежащих к дискриминируемому меньшинству, и, следовательно, не указывать этот факт во время переписи. Поэтому вопрос о самоидентификации имеет важное значение.

39. Отвечая на заданный вопрос, г-жа Москера Росеро-Лаббе особо отметила, что позитивные действия могут иметь парадоксальные последствия. Вместо того чтобы служить на благо бедным маргинализированным женщинам, такие действия нередко в первую очередь оказывают поддержку женщинам среднего класса, которые используют позитивные действия в своих интересах. Так обстояло дело в некоторых частях региона Латинской Америки, в которых женщинами, тесно связанными с правящими политическими партиями, являются женщины, получившие наибольшие преимущества в результате проведения позитивных действий. Тем не менее она отметила, что позитивные действия могут служить в качестве инструмента политики.

40. В ходе заседания, состоявшегося во второй половине дня, Патрисия Шульц, член Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представила обзорную информацию о работе Комитета, касающейся расовой дискриминации и дискриминации по признаку пола и гендера. Г-жа Шульц изложила информацию о многочисленных формах дискриминации, которой подвергаются женщины, в том числе по признакам расы, этнической и кастовой принадлежности или инвалидности. Комитету хорошо известно об этих конкретных формах дискриминации. Он также регулярно рассматривал структурные проблемы и просил государства обеспечить интеграцию женщин на рынках труда, гарантировать им доступ к медицинским и социальным услугам, а также к образованию и принять эффективное законодательство по защите женщин от любых форм дискриминации. Г-жа Шульц далее остановилась на отдельных

сообщениях, которые Комитет получил в прошлом. Она настоятельно призвала государства признать и запретить любую двойную дискриминацию.

41. В ходе последующего обсуждения ряд делегаций признали, что женщины часто подвергаются двойной или тройной дискриминации.

42. Отвечая на ряд вопросов, заданных из зала заседаний, г-жа Шульц указала на важную роль, которую гражданское общество играет в борьбе с расовой дискриминацией.

43. Отвечая на вопрос о том, как можно было бы укрепить законы о борьбе с дискриминацией, она отметила, что государствам следует сначала оценить существующие законы. Кроме того, г-жа Шульц указала на важность профессиональной подготовки государственных должностных лиц, работающих в этой области. Государственные должностные лица должны быть также готовы работать в тесном сотрудничестве с гражданским обществом.

44. По вопросу о предотвращении дискриминации г-жа Шульц указала на важность отказа от стереотипов в ходе проведения общественных дискуссий; с этой целью можно было бы адаптировать образовательные программы и усовершенствовать информационно-просветительские кампании.

45. В ходе последующего выступления Генеральный секретарь Всемирной ассоциации молодых христианок (ВАМХ) Ньярадзаи Гумбонзванда сослалась на свой личный опыт. Она отметила, что детство, проведенное в бедной семье в стране, раздираемой конфликтами, позволило ей понять, что вопросы расы, класса и пола тесно связаны друг с другом. Г-жа Гумбонзванда отметила, что расовая дискриминация лишает человека достоинства и самоуважения, и предупредила о противодействии дискриминации обратной дискриминации. Установление расовой справедливости и равенства на глобальном уровне позволит решить проблемы, с которыми общество сталкивается в настоящее время.

46. Г-жа Гумбонзванда представила ряд инициатив ВАМХ, которые можно было бы изучить с целью выделения передового опыта. Например, ВАМХ-Австралия провела оценку состава советов организации в целях обеспечения того, чтобы руководящий состав включал в себя представителей разных поколений и играл поистине объединяющую роль. ВАМХ в Соединенных Штатах Америки и Канаде возглавляет общинные проекты, в рамках которых конкретно изучаются проблемы расовой справедливости. В ходе своей деятельности в Беларуси, Грузии и Финляндии ВАМХ уделяет особое внимание проблемам иммиграции и языка. В этой связи ключевой вопрос заключается в том, каким образом в общинах можно было создать благоприятную атмосферу, поскольку расизм подрывают такие позитивные аспекты глобализации, как рост инвестиций или передача технологий.

47. Что касается передовой практики в области мониторинга и оценки, то г-жа Гумбонзванда указала на наличие весьма ограниченного потенциала на уровне общин. Основные данные отсутствуют. Государственным должностным лицам следует привлечь заинтересованные местные общины к разработке государственных программ. Необходимо следить за выполнением действующего законодательства до заполнения пробелов в нем. Ключевым вопросом является также распределение ресурсов в соответствии с приоритетами страны, четко отраженными в ее бюджете. Правительствам следует взять на вооружение подход к составлению бюджета на основе гендерных аспектов. Многие решения государственных проблем, в частности таких, как защита прав на земельные участки и охрана лесов или рек, связаны с ресурсами. Как это ни парадоксаль-

но, Африка является богатым континентом, однако африканские женщины стоят в очередях на получение продовольственной помощи.

48. В ходе последующего обсуждения г-жа Гумбонзванда указала на ряд практических мер, которые можно было бы принять. Например, в ходе планировки городов проектировщикам следует должным образом стремиться избегать расовой сегрегации. Что касается образования, то она рекомендовала осуществить обзор учебных программ и книг с тем, чтобы не допускать в них упоминания стереотипов, и просила государственных должностных лиц избегать употребления дискриминационных расовых ссылок в общественной сфере, в частности во время проведения избирательных кампаний.

V. Обсуждение национальных инициатив по мониторингу деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

49. Стефанос Ставрос, Исполнительный секретарь Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН) Совета Европы, выступил с сообщением о работе ЕКРН в области расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Комиссия является независимым органом по правам человека и на протяжении 18 лет в рамках своей работы в странах и подготовки рекомендаций по политике, касающейся стандартов, разрабатывает соответствующие стандарты, которыми могли бы руководствоваться страны в своих усилиях по мониторингу расизма и расовой дискриминации на национальном уровне. Г-н Ставрос отметил, что Комиссия осуществляет свою деятельность по трем основным направлениям: мониторинг положения в странах, научные исследования и подготовка рекомендаций по вопросам политики.

50. В некоторых областях Совет Европы использует подход, отличающийся от подхода Организации Объединенных Наций. Используемое им определение "расовой дискриминации" является более широким и включает в себя дискриминацию по признаку расы, этнического происхождения, гражданства, вероисповедания и языка. Совет также занимается вопросами гомофобии.

51. ЕКРН придает большое значение стандартам для сбора данных, который охватывает три широкие области: уголовное право, административное и гражданское право и сбор данных об уязвимых группах населения ("данные о равенстве"). В области уголовного права ЕКРН призвала правоохранительные органы регистрировать все расистские инциденты (т.е. те, которые воспринимаются как расистские жертвой или любым другим лицом) и рекомендовала странам собирать статистические данные о том, каким образом система уголовного правосудия реагирует на такие случаи. Служащие полиции часто не в состоянии принимать во внимание такие инциденты, поскольку они придают первостепенное значение инцидентам, которые считаются расистскими соответствии с уголовным законодательством. Суды не всегда включают итоги рассмотрения различных дел в базы данных. В странах существуют различные статистические данные, относящиеся к системе уголовного правосудия. Общий показатель расовых правонарушений нередко включает в себя самые разнообразные преступления, мотивированные предрассудками. Некоторые страны просто регистрируют сведения о том, принадлежит ли жертва к уязвимой группе, однако этот факт автоматически не означает, что имел место расистский инцидент. В интересах улучшения сложившегося положения ЕКРН рекомендовала обеспечить,

чтобы сотрудники правоохранительных органов проходили соответствующую подготовку, страны внедряли комплексные системы отчетности по расовым инцидентам, результаты судебных разбирательств в этой области вносились в регистрационные файлы и чтобы страны ввели подробную разбивку преступлений, мотивированных предрассудками (поскольку для них существуют разные основания).

52. Аналогичным образом властям следует собирать данные о применении положений гражданского и административного права в связи с расовой дискриминацией, включая данные о числе поданных жалоб, вынесенных решениях и характере полученного возмещения. Г-н Ставрос отметил, что несколько стран регистрируют такие данные. В рамках той или иной страны рассмотрением таких жалоб занимаются самые различные государственные органы.

53. Что касается данных о равенстве, то ЕКРН рекомендовала собирать данные о группах, которые, как правило, сталкиваются с расизмом в таких ключевых областях, как жилье, образование, занятость и здравоохранение. Данные можно было бы собирать в рамках национальных переписей населения. Опросные листы переписи населения потребуется разработать в сотрудничестве с меньшинствами, и они должны будут позволить опрашиваемому лицу поставить галочку в ряде нужных клеток. В дополнение к проведению переписей ЕКРН также рекомендовала странам отслеживать положение меньшинств на постоянной ежегодной основе. Конфиденциальность, информированное согласие и добровольная самоидентификация являются основными принципами проведения любой переписи. Любые собранные данные должны быть подтверждены результатами независимых исследований. Собранные данные необходимо разбить по таким аспектам, как этническое/национальное происхождение, религия, язык и гражданство. Необходимо обеспечить учет двойной или множественной дискриминации. Учет любого прогресса, достигнутого странами, обеспечивается на основе сбора данных. Обзоры (часто проводимые гражданским обществом) иногда могут служить альтернативой полноценной переписи.

54. Процесс сбора данных должен в целом соответствовать европейским стандартам, касающимся права на уважение частной жизни. Системы сбора данных государств-членов должны быть разработаны в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества.

55. Рикардо Бусио Муйхка, Председатель Национального совета по предупреждению дискриминации, представил информацию о проводимой Мексикой борьбе против дискриминации и о работе комиссии. Он разъяснил особенности социально-демографической ситуации в стране и указал, что в стране говорят на большом количестве языков и проживает разнородное по своему составу население, отметив при этом, что до 1990-х годов Мексика не признавала наличие расизма в стране.

56. В начале 2000-х годов сложившееся положение изменили три события. Была осуществлена смена правительства, в Конституцию были внесены поправки и в 2003 году был принят Закон о предотвращении дискриминации; примерно в то же время был создан Национальный совет по предупреждению дискриминации.

57. В настоящее время продолжает осуществляться процесс реформирования законодательства и поведения общества. Этот процесс реализуется на основе следующих принципов:

- поощрение принятия антидискриминационного законодательства: старые и местные законодательные акты нередко не соответствуют федеральным законам и требуют реформирования;
- реформа государственной политики: законодательные коррективы автоматически не изменяют программы и культуру государственного управления, однако такие изменения этой культуры необходимы;
- результаты работы судебной системы: когда в рамках судебной системы принимаются решения, предусматривающие вынесение наказания за дискриминацию, эти конкретные решения могли бы служить в качестве прецедента;
- образование: обеспечивается учет антидискриминационной тематики, а вопросы о правах человека во все большей степени включаются в школьные учебные программы;
- поощрение изменения мексиканской культуры: такому изменению содействуют дискуссии, которые поощряют общество санкционировать преступления по расовым мотивам;
- случаи дискриминации: Национальный совет получает жалобы на действия таких субъектов, как школы или государственные должностные лица, и может принимать рекомендации, обязательные для выполнения министерствами;
- международное сотрудничество: обмен передовым опытом и создание сети органов по борьбе с дискриминацией поощряет его развитие;
- координация деятельности учреждений: эффективная координация деятельности государственных органов является важным элементом общей стратегии.

58. Мексика создала рабочую группу, которая отвечает за реализацию рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации. В состав рабочей группы входят представители 43 различных институтов и учреждений с федерального уровня до уровня штатов. Рабочей группе удалось добиться ряда позитивных результатов. Был повышен уровень информированности общественности о проблемах населения африканского происхождения. Были разработаны руководящие принципы государственной политики в отношении того, каким образом следует включать эту группу населения в политические инициативы. Было объявлено о том, что в стране будет отмечаться национальный День недопущения дискриминации. Была опубликована детская книга, в которой содержатся рассказы, посвященные правам человека и борьбе с дискриминацией. Был выпущен телесериал книги, который можно посмотреть на веб-сайте "YouTube". Около 30 000 государственных служащих прошли соответствующую подготовку, и учебные курсы доступны для пользователей в сети Интернет. Информация о дискриминации была распространена на семи языках коренных народов.

59. Национальный совет по предупреждению дискриминации использует социальные сети и традиционные средства массовой информации для проведения своих кампаний. Все формы дискриминации связаны между собой, и демократическая страна обязана бороться с ними.

60. В ходе последующего обсуждения г-н Ставрос поддержал выдвинутую Европейским союзом инициативу по осуществлению тесного взаимодействия с ЕКРН и отметил, что ЕКРН сотрудничает с Европейской сетью органов по

обеспечению равенства (Эквинет). Европейский союз приветствует тот факт, что ЕКРП толкует термин "нетерпимость" как нетерпимость, включающая в себя гомофобию.

61. Отвечая на один из вопросов, участники групповой дискуссии также подчеркнули, что сбор данных имеет важное значение, поскольку достоверные данные являются основой для проводимой политики. Отвечая на заданный вопрос, они также отметили, что самоидентификация является единственным методом, который можно использовать во время переписи.

62. Г-н Старвос отметил, что ЕКРП не собирает данные о религиозной дискриминации, однако проводит качественный анализ по этому вопросу.

63. На заседании, состоявшемся во второй половине дня, г-жа Москера Росеро-Лаббе представила ряд теорий о различных формах расизма и свои соображения о смысле их существования. Она указала, что существует два уровня расизма. Первый уровень является "аналитическим уровнем", который связан с накопленными поколениями знаниями о расизме. Кроме того, существует второй уровень, который является разным в различных обществах. Разнообразие идет на пользу обществу, поскольку оно делает его более либеральным и терпимым. Проведение антирасистских кампаний может иметь парадоксальный эффект, поскольку они могут привести к формированию общества, которое становится настолько чувствительным к вопросам расы, касты и веры, что одни группы населения начинают ненавидеть других людей. Организаторы антирасистских кампаний должны быть хорошо осведомлены о существовании этого вопроса. Она также рассказала о различных точках зрения по вопросу о расизме, таких как марксистская точка зрения или позиция колонизаторов.

VI. Обсуждения по вопросу о равноправном участии в процессе принятия решений, связанных с борьбой против расизма

64. Александра Оклес, Государственный министр, Департамент по вопросам населения, социальных движений и участия граждан, Эквадор, выступила с докладом об ее усилиях по обеспечению равноправного участия в Эквадоре. Она отметила, что была осуществлена адаптация структур страны и произведен пересмотр Конституции. Новая редакция Конституции обеспечивает признание меньшинств, таких как афроэквадорское меньшинство. Кроме того, Эквадор разработал национальный план под названием "Буэн Вивир" (хорошая жизнь), в котором содержатся руководящие указания по проведению политики для всей страны.

65. Эквадор считает, что он является многокультурной и мультиэтнической страной, и стремится обеспечить политическое участие лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Основные принципы политики, предназначенные для достижения этой цели, заключаются в обеспечении участия граждан в государственных делах и уделении особого внимания вопросам транспарентности. Законодательная ветвь власти стремится обеспечить участие общественности путем проведения консультаций с группами населения, которые будут затронуты тем или иным законом, до его принятия. Исполнительная ветвь власти создала структуру мобильных пунктов, в которых могут быть озвучены соответствующие проблемы. Новая Конституция предусматривает также создание "национальных советов по проблемам равенства", которые дополняют структуру государственной политики (по таким вопросам, как гендерные аспекты, инва-

лиды и народ монтубио). Кроме того, в политике принимает участие все большее число гражданских групп по наблюдению за исполнением соответствующих законоположений.

66. Ряд правовых инструментов, таких как план "Буэн Вивир", особо ориентированы на искоренение расизма, и в настоящее время в правительстве также более широко представлены представители коренных народов и афроэквадорцы. 15% из 137 членов Национального собрания принадлежат к группам меньшинств. Г-жа Оклес представила ряд рекомендаций, которые должны оказать государствам помощь в борьбе с расизмом. Во-первых, странам следует включать в свои конституции коллективные права и определенные стандарты; во-вторых, страны должны сосредоточиться на позитивных действиях и разработать государственную политику по недопущению дискриминации; и наконец, страны должны создать организации-наблюдатели и разработать проект руководящих принципов для государственных учреждений с целью обеспечения равного участия.

67. Иштван Халлер, Государственный секретарь при Национальном совете по борьбе с дискриминацией (НСБД), Румыния, рассказал о работе НСБД. Он отметил, что данный совет осуществляет директивы Европейского союза и ведет борьбу с дискриминацией, реагируя на жалобы отдельных лиц, принимая меры на основании собственных полномочий и налагая штрафы на нарушителей. Кроме того, НСБД осуществляет профессиональную подготовку государственных должностных лиц и представителей гражданского общества. НСБД также активно участвует в предотвращении дискриминации, поощряя меньшинства, такие как рома, подавать заявления на вакантные должности в правоохранительных органах, судебной системе или университетах. Борьба против дискриминации должна продолжаться силами не только меньшинств, но и более широких слоев населения.

68. В ходе последующего обсуждения представители приветствовали факт расширения сотрудничества и обмена передовым опытом среди различных национальных механизмов, а также между национальными механизмами и учреждениями Организации Объединенных Наций. Необходимо дополнительно изучить потенциал национальных механизмов с целью совершенствования процесса осуществления существующих международных стандартов. Создание национальных механизмов имеет важнейшее значение и позволит представлять информацию о возникающих инцидентах и тенденциях на основе сбора и анализа данных; разрабатывать рекомендации для директивных органов; содействовать выполнению обязанностей по направлению отчетности в соответствии с требованиями Организации Объединенных Наций; способствовать проведению информационно-просветительских кампаний, образовательной деятельности и профессиональной подготовки и, таким образом, предотвращению расизма; оказывать помощь; и обеспечить эффективную защиту и средства правовой защиты для жертв дискриминации. Там, где такие национальные механизмы уже созданы, следует установить некоторые базовые критерии для обеспечения эффективности их функционирования, например такие, как независимость таких механизмов.

69. Некоторые делегаты также указали на то, что во многих странах женщины не пользуются одинаковыми с мужчинами правами во многих сферах жизни, включая политическую жизнь. Отсутствие статистических данных ухудшает положение женщин и других меньшинств. В этой связи страны должны осуществлять сбор данных.

70. Другая делегация отметила, что расизм и демократия несовместимы. Совет по правам человека принял соответствующую резолюцию, которая могла бы послужить основой для выводов Рабочей группы.
71. Другие делегации сослались на опыт своих стран и отметили, что жертвы дискриминации должны занимать центральное место в рамках всех обсуждений. Жертвам должна быть также предоставлена возможность поделиться своим опытом с Рабочей группой.
72. Одна из делегаций сослалась на доклад группы видных деятелей/экспертов, которые в 2000 году поддержали идею разработки индекса расового равенства.
73. Некоторые выступавшие отметили важную роль гражданского общества.
74. Отвечая на вопросы из зала заседаний, докладчики отметили, что статистика является важным инструментом политики. В тех случаях, когда та или иная группа населения не отражена в статистике, страна не будет вводить меры политики в отношении этой группы.
75. В своем выступлении Джон Уолтерс, Омбудсмен, Намибия, представил подробную информацию о концепциях участия и проведения консультаций, установил партнеров в процессе принятия решений, рассказал об идее создания национального правозащитного учреждения или специализированного органа, обеспечивающего форум для равного участия, рассмотрел вопрос о праве на участие в ведении государственных дел в Намибии, обсудил роль Омбудсмана в борьбе против расизма и в заключение изложил свои рекомендации. Сложные вопросы включали в себя следующие: каким образом население могло бы участвовать в этой борьбе; что означает выражение "участвовать на равной основе"; какой форум является наиболее подходящим; и кто является участником.
76. Г-н Уолтерс заявил, что не следует забывать об изменяющемся характере расизма, и далее сослался на работу Комитета по ликвидации расовой дискриминации, который в своем диалоге с государствами-участниками неоднократно давал понять, что ни одна страна не может с полным основанием утверждать, что в пределах своих собственных границ она не сталкивается с реальными или потенциальными проблемами расовой дискриминации, как это уточняется в статье 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Ссылаясь на концепции участия и проведения консультаций, он процитировал пункт 1 статьи 6 Конвенции 1989 года Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), и упомянул Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Обязанность обеспечить проведение соответствующих консультаций и участие возлагается на правительства, а не на частных лиц или предприятия. Участие не должно носить символический характер, и необходимо создать конкретный институциональный орган для проведения консультаций. Он подробно остановился на положениях Дурбанской декларации и Программы действий, которые настоятельно призывают государства и рекомендуют частному сектору поощрять участие жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в процессе принятия решений в экономической, социальной и культурной сфере на всех этапах, в частности в разработке и реализации стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов развития и т.д.
77. Он также подчеркнул, что в Дурбанской декларации и Программе действий центральное место отводится жертвам расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, включая африканцев и лиц африканского происхождения, коренные народы и мигрантов, и особо остановился на бедственном положении жен-

щин, которые в связи с их половой принадлежностью с большей степенью вероятности становятся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Г-н Уолтерс также подчеркнул роль и значение средств массовой информации, указанные в Дурбанской декларации и Программе действий и в рамках Конференции по обзору Дурбанского процесса.

78. Что касается роли национальных правозащитных учреждений, то хотя основная ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается на правительства, они не всегда могут найти нейтральное пространство для взаимодействия и обмена идеями с другими субъектами, в частности с гражданским обществом. Если бы не было ни одного представительного учреждения для защиты жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, то каким образом можно было бы обеспечить конструктивные и эффективные консультации и участие в борьбе с этими явлениями? Он сослался на пункт 112 Дурбанской декларации, в котором признается важность правозащитных национальных учреждений, соответствующих принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), и других специализированных учреждений, и институтов омбудсменов в борьбе против расизма.

79. Он далее остановился на вопросе о том, какой механизм мог бы позволить найти наилучшие решения проблем поощрения и защиты прав человека и мониторинга соблюдения рекомендаций Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Дурбанской декларации и Программы действий. Такой механизм мог бы служить в качестве своего рода моста, соединения или связи между государственными субъектами (правительствами, парламентами, органами местного самоуправления и т.д.) и гражданским обществом, а также между международными организациями (Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, Специальными процедурами и т.д.). Организации гражданского общества представляют собой для национального учреждения или механизма ценный источник информации о реалиях, с которыми сталкиваются этнические и национальные меньшинства. Он подчеркнул, что укрепление потенциала гражданского общества является неопределимым средством для применения принципов равенства и недискриминации на местах. Он заявил, что эффективное осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Дурбанской декларации и Программы действий зависит от прочности трехсторонних отношений между государством, договорными органами и гражданским обществом.

80. Парламенты играют важнейшую роль в борьбе против расизма, поскольку в них принимаются решения по целому ряду мер, оказывающих непосредственное влияние на борьбу против расизма и на поощрение разнообразия, равенства и социальной справедливости. Ссылаясь на местные органы власти, он отметил, что национальные правозащитные учреждения и механизмы должны заниматься такими вопросами, как установление, развитие и поддержание отношений с местными органами власти. Именно на этом уровне политические решения имеют самые прямые, конкретные и практические последствия для граждан и их повседневной жизни. Затем он представил обзорную информацию по вопросу о праве на участие в государственных делах. Он упомянул о международных, региональных и национальных стандартах и особо остановился на конкретных примерах возможностей, имеющихся в распоряжении у гражданского общества. Он отметил заявление Африканской комиссии по поводу участия общины Сан и других общин коренных народов Намибии в политической жизни. В 2009 году Омбудсмен решил организовать процесс оказания помощи правительству в разработке национального плана действий в области прав человека

для Намибии. Недавно началась подготовка *доклада о базовом исследовании по вопросу о положении в области прав человека в Намибии* и, как ожидается, проект плана действий будет представлен в парламент к концу 2014 году.

81. Институт Омбудсмена играет чрезвычайно важную роль в качестве учреждения и ценного партнера в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами Омбудсмен может: способствовать диалогу и содействовать сотрудничеству с правительствами, консультируя их по вопросам ратификации международных договоров и снятия оговорок; играть важную роль в консультировании правительств на предмет приведения национального законодательства и национальной практики, запрещающей расизм и расовую дискриминацию, в соответствие с международными обязательствами в области прав человека; действовать в качестве учреждения по распространению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Дурбанской декларации и других международных документов по правам человека и предавать их содержание широкой гласности; обеспечивать, чтобы замечания и рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также те замечания и рекомендации, которые содержатся в Дурбанской Программе действий, широко распространялись, рассматривались и осуществлялись правительствами; включать вопросы о правах человека в их деятельность и программы в рамках их мандатов; разрабатывать и проводить информационно-пропагандистскую деятельность на национальном уровне в целях повышения уровня осведомленности о расизме и расовой дискриминации; проводить с молодежью работу по вопросам о важности терпимости и уважения; и собирать, обобщать, анализировать, распространять и публиковать надежные статистические данные с целью мониторинга положения уязвимых групп населения и разработки практики и мер по предупреждению и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

82. В ходе последующего выступления вождь Уилтон Литлчайлд, Председатель Экспертного механизма по правам коренных народов, представил обзорную информацию о работе Экспертного механизма по правам коренных народов и подробно рассказал о том, каким образом результаты этой работы могут применяться в деятельности Рабочей группы. На протяжении всего своего выступления он подчеркивал актуальность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

83. До настоящего времени Экспертный механизм по правам коренных народов провел пять исследований: о праве коренных народов на образование (A/HRC/12/33, 2009 год); о праве на участие в процессе принятия решений (A/HRC/18/42, 2011 год); о роли языков и культуры в поощрении и защите прав и идентичности коренных народов (A/HRC/21/53, 2012 год); последующий доклад по вопросу о праве на участие в процессе принятия решений с уделением особого внимания добывающим отраслям (A/HRC/21/55, 2012 год); и о доступе к правосудию (A/HRC/24/50, 2013 год). Он отметил, что каждое исследование содержит рекомендации, которые представляют собой руководящие указания по реализации соответствующих прав. В исследованиях и рекомендациях подчеркиваются четкие взаимосвязи между правами, закрепленными в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и важностью права коренных народов на самоопределение с целью реализации и полного осуществления этих прав.

84. Коренные народы относятся к наиболее изолированным, маргинальным и находящимся в неблагоприятном положении слоям общества. Это негативно влияет на их способность определять направление развития их собственного общества, в том числе в рамках процесса принятия решений по вопросам, затрагивающим их права и интересы. Лишение коренных народов возможностей в плане всестороннего, эффективного и значимого участия в принятии решений, в том числе в политических процессах, нередко основывается на дискриминации.

85. Он представил краткую обзорную информацию о выводах Экспертного механизма, содержащихся в его исследовании по вопросу о праве на участие в процессе принятия решений, и особо остановился на показателях оптимальной практики, определенных в ходе этого исследования на основе критериев, указанных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Первый и наиболее важный показатель касается масштабов участия коренных народов в разработке этой практики и их согласия с ней. Другие показатели включают в себя такие, как признание и расширение участия коренных народов в процессе принятия решений; предоставление коренным народам возможности оказывать влияние на конечные результаты затрагивающих их интересы решений; реализация права коренных народов на самоопределение; и, в частности, в надлежащих случаях, наличие жестких процедур консультаций и/или процессов получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов.

86. Он обратил особое внимание на несколько содержащихся в исследовании примеров в этих областях. Что касается участия в парламентских процессах, то механизмы, гарантирующие представительство коренных народов в парламентах государств, могут предоставить им важную возможность для участия в процессе принятия решений по целому кругу вопросов и для оказания на него соответствующего влияния. В связи с дальнейшим расширением представительства и повышением уровня его эффективности по-прежнему остается много нерешенных проблем. Он представил подробную информацию о правовых системах коренных народов, сославшись на статьи 5, 27, 34 и 40 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в которых подтверждается право коренных народов поддерживать и укреплять свои правовые системы. Эти права также рассматриваются в статьях 8 и 9 Конвенции Международной организации труда № 169. Правовые системы коренных народов, включая их законодательные, судебные и процессуальные аспекты, могут поддерживать согласие в общинах коренных народов, расширять их возможности в плане внешнего влияния на процесс принятия решений и имеют важнейшее значение для внутреннего принятия решений. Затем он сослался на участие в деятельности механизмов принятия решений, связанных с государственными и соответствующими негосударственными учреждениями и процессами, влияющими на коренные народы. Необходимо, чтобы все общины коренных народов имели возможность привлекаться к участию и участвовать в деятельности структур проведения консультаций и принятия решений. Это в первую очередь относится к женщинам и молодежи, которые часто отстраняются от участия в таких процессах.

87. Он подчеркнул важность свободного, предварительного и осознанного согласия, отметив, что многие решения, связанные с проектами развития, серьезно затрагивают права коренных народов, однако принимаются без их согласия. Коренные народы отождествляют право на свободное, предварительное и осознанное согласие с требованием, предпосылкой и воплощением осуществления их права на самоопределение и считают, что оно имеет основополагающую

щее значение для участия коренных народов в процессе принятия решений. Свободное, предварительное и осознанное согласие закладывает основу для любых консультаций, касающихся признания затрагивающих их проектов, а также любых связанных с этим переговоров относительно распределения выгод и компенсационных мер.

88. Обратившись к вопросу о связях между работой Экспертного механизма и деятельностью Рабочей группы, он отметил, что уже на начальном этапе возникла проблема нерасистского, равноправного и недискриминационного включения коренных народов в Дурбанскую декларацию и Программу действий. Он призвал Рабочую группу всесторонне изучить способы, с помощью которых положения Дурбанской декларации и Программы действий можно было бы применять в отношении коренных народов в соответствии с современными требованиями международного права, нормами и стандартами. В этом отношении важнейшую роль играет Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Он предложил найти решение этой проблемы путем проведения конкретной конференции по борьбе против расизма в отношении коренных народов. Участники такой конференции могли бы обсудить вопрос о возможных способах решения проблемы расизма в отношении коренных народов путем расширения прав коренных народов, указываемых в Декларации, с уделением особого внимания таким аспектам, как самоопределение; признание и поощрение участия во внутренних процессах принятия решений; полное и равное участие в государственных и международных процессах принятия решений, включая деятельность Рабочей группы; и расизм в области осуществления всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Основные области, вызывающие озабоченность, включают в себя такие аспекты, как договоры, соглашения и конструктивные механизмы; свободное, предварительное и осознанное согласие, особенно в отношении земель, территорий и ресурсов; и участие тех коренных жителей, которые являются наиболее маргинализированными, включая женщин, молодежь, престарелых и инвалидов. Более подробно можно было бы изучить вопрос о представленности коренных народов в международных форумах.

89. Он настоятельно призвал Рабочую группу поощрять государства участвовать в осуществлении договоров и договорных прав в духе взаимного уважения, равенства, недискриминации и взаимовыгодного партнерства. Действуя на основе подобного подхода, можно было бы найти пути для достижения согласия.

90. В ходе последующего выступления Эжени Рокайя Ав Ндиайе, Исследовательский центр научно-технической информации, рассказала о роли средств массовой информации в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Уважение независимости средств массовой информации имеет важное значение, и они являются отражением общества. Общинные средства массовой информации являются ключевыми участниками демократических процессов, и в публичной сфере средства массовой информации могут оказывать воздействие на население, поощрять развитие знаний и науки, способствовать социализации молодежи и т.д. Средства массовой информации призваны выполнять четыре основные функции: обеспечивать образование; развлечения; развитие; и поощрять национальное единство. Средства массовой информации могут скрывать правду, утверждать, что излагают информацию на законных основаниях, и искажать действительность.

91. В борьбе против расовой дискриминации также участвуют средства массовой информации, которые создают общественное мнение. Журналисты могут рассматриваться в качестве противовеса власти. Они должны руководствоваться

принципами этики и соблюдения профессиональных стандартов, а также проверять реальные факты и подтверждать их обоснованность для того, чтобы опровергать противоречивые теории. Необходимо обеспечивать поддержку следующих ключевых элементов: права на свободу информации и факта того, что журналисты должны противостоять всякой пропаганде и уважительно относиться к источникам данным, эмбарго, праву исправить ошибки и человеческого достоинству. Средства массовой информации являются разнообразными по своему назначению и освещают различные темы.

92. Важную роль в борьбе против расизма играют указываемые ниже элементы, которые могут встречать поддержку со стороны средств массовой информации: предоставление платформы для обсуждений, озвучивание мнений, поощрение общественности принимать участие в общественной жизни, расширение возможностей на местном уровне и проведение образовательной деятельности во всех форумах, включая образование для взрослых, интегрированное обучение и предоставление меньшинствам и мигрантам возможностей для приобретения знаний.

93. В ходе последующего обсуждения некоторые представители сослались на опыт своих стран. Например, представитель Намибии отметил, что в Намибии действует прогрессивная Конституция, обеспечивающая основу для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Он отметил, что в 1991 году дискриминация по признаку расы была объявлена вне закона, и указал, что существует множество учреждений, включая суды, в которые затрагиваемые лица могут подавать свои жалобы.

94. Представители отметили, что жертвам расизма необходимо в полной мере участвовать в процессах принятия решений и что в целях поощрения социальной сплоченности крайне важно обеспечить защиту богатого культурного наследия меньшинств, как это указывается в пункте 2 Дурбанской декларации и Программы действий.

95. Один из делегатов подчеркнул важность участия всех лиц в процессах принятия решений, касающихся борьбы с расизмом. Лучший способ достижения этой цели заключается в обеспечении равноправного участия в политической жизни на всех уровнях. К сожалению, ряд жертв расизма лишены этого права ввиду отсутствия у них гражданства.

96. Делегаты также обсудили вопрос о самоцензуре средств массовой информации, который в ряде стран воспринимается в качестве проблемы.

97. Г-н Уолтерс отметил, что если бы не было представительных учреждений для жертв, то конструктивные консультации не могли бы проводиться. Он предложил рассматривать национальные правозащитные учреждения или специализированные органы в качестве форумов, которые могли бы обеспечить участие. Что касается права голоса, то он указал, что заинтересованные лица должны сначала обращаться в соответствующие учреждения, такие как институт Омбудсмана или национальное правозащитное учреждение, которые могли бы оказать им помощь в получении свидетельства о рождении в стране их происхождения (поскольку такие свидетельства часто отсутствуют). Затем эти учреждения могли бы помочь им получить право голоса.

98. Г-н Литлчайлд подчеркнул важность включения женщин во все процессы принятия решений на всех уровнях. По вопросу о расизме и спорте он отметил, что иногда спорт используется в качестве инструмента для социальной изоляции и расизма, в связи с чем люди вынуждены организовать свои собственные спортивные соревнования и традиционные игры на региональном уровне. Од-

нако спорт можно также использовать в качестве средства социальной интеграции.

99. Он отметил, что коренные народы внесли свой вклад в работу Организации Объединенных Наций, такую как деятельность по признанию духовных или экологических прав.

100. Г-жа Ав Ндиайе отметила, что существуют два аспекта, касающиеся регулирования деятельности средств массовой информации: во-первых, институциональный аспект, в котором задействованы представители учреждений по регулированию деятельности средств массовой информации и отраслевых органов, которые отвечают за второй аспект: саморегулирование. Она подчеркнула необходимость уважения свободы выражения мнений всеми субъектами (включая органы саморегулирования). В Африке стремительно увеличивается число заслуживающих доверия и действенных средств массовой информации, которые распространяют достоверную информацию.

101. Рабочая группа не в состоянии принять выводы и рекомендации по двум темам, а именно по вопросам о том, следует ли пригласить представителей средств массовой информации на ее двенадцатую сессию для того, чтобы обсудить роль средств массовой информации в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и о том, следует ли пригласить группу независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на ее двенадцатую сессию для представления их предыдущего и адресованного Организации Объединенных Наций предложения относительно разработки индекса расового равенства, направленного на определение и изучение существующего уровня расового неравенства.

VII. Выводы и рекомендации

102. Рабочая группа ссылается на Дурбанскую декларацию и Программу действий и Итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, а также на свои соответствующие рекомендации, подготовленные на всех ее предыдущих сессиях.

103. Рабочая группа просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и далее предпринимать усилия по повышению эффективности механизмов последующих действий по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий с целью достижения более высокого уровня синхронизации, взаимодополняемости и координации в их работе.

A. Специальное мероприятие на тему "Расизм и футбол"

104. Рабочая группа подтверждает важную роль спорта в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Она отмечает, что расизм в спорте не является изолированным явлением, а отражает проявления расизма в обществе.

105. Рабочая группа призывает государства и спортивные организации использовать спорт, в частности футбол, в интересах содействия уважению разнообразия и терпимости и поощрения и защиты прав человека жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности мигрантов и лиц, принадлежащих к национальным

или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также использовать спорт в качестве инструмента социальной интеграции. Рабочая группа подчеркивает важность укрепления партнерских отношений между государствами, спортивными организациями, спонсорами спорта, гражданским обществом, средствами массовой информации и другими заинтересованными сторонами с целью осуществления, в частности, эффективных кампаний, таких как кампании "нулевой терпимости в отношении дискриминации".

106. Рабочая группа подтверждает важность образовательных и информационно-просветительских инициатив, направленных на эффективное предупреждение и пресечение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в спорте, отмечая, в частности, роль молодежи в этом отношении.

107. Рабочая группа с признательностью отмечает усилия спортивных организаций по содействию предотвращению безнаказанности за совершение актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в ходе спортивных мероприятий и призывает их активизировать усилия по предотвращению безнаказанности путем принятия и осуществления строгих дисциплинарных мер и/или санкций в связи с такими деяниями. В этом отношении важно обеспечивать тщательное расследование и незамедлительное преследование.

108. Рабочая группа также призывает национальные, региональные и международные спортивные организации разработать и эффективно осуществлять кодексы поведения, которые запрещают акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предусматривают применение суровых санкций в отношении тех, кто их нарушает.

109. Рабочая группа с интересом принимает к сведению глобальную инициативу гражданского общества "Спорт для социальных перемен", которая направлена на мобилизацию поддержки совместных действий по борьбе с расизмом в спорте, и изучает идею разработки глобального барометра для оценки степени соблюдения странами международных обязательств в области борьбы против расизма в спорте. В этой связи Рабочая группа предлагает поддерживающим эту инициативу организациям представить дополнительную информацию по этому вопросу на ее двенадцатой сессии.

110. Рабочая группа призывает государства работать в тесном сотрудничестве со спортивными организациями с целью повышения эффективности применения соответствующих существующих международно-правовых документов в отношении расизма и спорта с учетом имеющих отношение к данному вопросу положений Дурбанской декларации и Программы действий.

В. Женщины и расизм: передовая практика и опыт в области оценки и мониторинга положения женщин

111. Рабочая группа настоятельно призывает государства соблюдать свои обязанности и обязательства в отношении женщин, отраженные в Дурбанской декларации и Программе действий.

112. Рабочая группа также предлагает всем компетентным договорным органам, таким как Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитет по ликвидации расовой дискриминации, и далее принимать во внимание соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, в частности положения о женщинах, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В этой связи Рабочая группа обязуется и далее тесно сотрудничать с этими двумя договорными органами и другими надлежащими органами по всем вопросам, касающимся женщин и расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий.

113. Рабочая группа признает, что женщины могут страдать от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые проявляются по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, и что женщины могут подвергаться множественным или отягченным формам дискриминации и по другим связанным с этими факторами признакам, таким как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, инвалидность, имущественное, сословное или иное положение. Она глубоко сожалеет, что женщины часто сталкиваются с такими проблемами, как более высокий уровень безработицы, неустойчивая занятость, низкая зарплата и отсутствие доступа к социальному обеспечению. Она также отмечает негативное воздействие экономического кризиса на гендерную политику, эффективность которой уменьшается в результате сокращения бюджета.

114. Рабочая группа настоятельно призывает государства обеспечить равенство между мужчинами и женщинами путем, в частности, незамедлительного принятия и осуществления национального законодательства и политики и эффективного выполнения своих международных обязательств в области борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Она подчеркивает важность принципов, закрепленных в Пекинском плане действий, и призывает заинтересованные стороны обеспечить их эффективное осуществление.

115. Рабочая группа просит УВКПЧ предложить государствам представить информацию о передовой практике в области накопления опыта оценки и мониторинга положения женщин в отношении расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и включить ее в базу данных УВКПЧ, в том числе информацию о практических путях решения проблемы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Рабочая группа просит УВКПЧ обобщить полученную информацию и представить ее на двенадцатой сессии Рабочей группы.

116. Рабочая группа предлагает государствам в тесном сотрудничестве с гражданским обществом поощрять процесс достижения гендерного равенства и улучшения положения женщин, а также разработать и осуществлять законы, политику, стратегии, программы, планы действий и проекты, направленные на предотвращение и искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом гендерной проблематики, в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий. В этой связи Рабочая группа подчеркивает важность разработки ориентированного на жертв подхода к борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

117. Рабочая группа предлагает правительствам обеспечить эффективный контроль за осуществлением существующих законодательных и политических механизмов по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и поощрению гендерного равенства в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий. Она призывает государства предоставить жертвам эффективные средства правовой защиты и обеспечить привлечение виновных к ответственности.

118. Рабочая группа настоятельно призывает государства незамедлительно принять все необходимые меры для конкретной борьбы с помощью политики и программ против расизма и насилия в отношении женщин и девочек, мотивированного расовыми факторами, и активизировать сотрудничество, ответные действия на уровне политики и эффективное осуществление национального законодательства и своих обязательств по соответствующим международным договорам, а также другие защитные и превентивные меры, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, мотивированных расовыми факторами.

С. Национальные инициативы по мониторингу деятельности по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

119. Рабочая группа призывает государства создать и/или укрепить национальные механизмы, которые позволяют эффективно контролировать и решать вопросы, относящиеся к борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и предоставить необходимые ресурсы для их полного и эффективного функционирования. Она призывает национальные механизмы включить в свой состав широкий спектр представителей государственных структур и, в случае необходимости, организаций гражданского общества и обеспечить, чтобы они в полной мере и эффективно выполняли свой мандат.

120. Рабочая группа настоятельно призывает государства собирать, компилировать, анализировать, распространять и публиковать надежные статистические данные на национальном и местном уровнях и принимать все другие соответствующие меры, необходимые для регулярной оценки положения отдельных лиц и групп населения, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Такие статистические данные должны быть дезагрегированными в соответствии с национальным законодательством. Сбор любой такой информации должен по необходимости осуществляться при наличии четко выраженного согласия жертв, а также с учетом того, как они сами определяют себя, и исходя из положений, касающихся прав человека и основных свобод, таких как правила защиты данных и гарантии невмешательства в частную жизнь. Этой информацией нельзя злоупотреблять.

121. Рабочая группа также призывает правительства и национальные механизмы проводить дополнительные исследования и качественный анализ данных с целью эффективного мониторинга случаев проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и разработки эффективных мер по предупреждению и ликвидации этих явлений. Рабочая группа предлагает национальным механизмам представить

рекомендации правительствам и содействовать им в выполнении обязанностей по направлению отчетности в соответствии с международными обязательствами. Кроме того, Рабочая группа предлагает национальным механизмам содействовать эффективной защите жертв расовой дискриминации и предоставлению им помощи и средств правовой защиты, а также осуществлению информационно-просветительской и образовательной деятельности.

122. Рабочая группа приветствует факт создания базы данных УВКПЧ, содержащей информацию о практических методах борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости согласно пункту 191 d) Дурбанской декларации и Программы действий, и призывает государства и другие соответствующие заинтересованные стороны и далее представлять информацию для этой базы данных. В этой связи Рабочая группа просит УВКПЧ регулярно обновлять базу данных.

123. Рабочая группа просит государства, в соответствующих случаях в сотрудничестве с международными организациями, национальными учреждениями, неправительственными организациями и частным сектором, организовывать и поощрять проведение для работников прокуратуры, судебной системы и других государственных структур профессиональной подготовки, включая курсы или семинары, посвященной международным нормам, запрещающим расовую дискриминацию, и их применимости во внутреннем законодательстве, а также выполнению их международных обязательств в области прав человека.

124. Рабочая группа предлагает правительствам, международным и региональным организациям, национальным правозащитным учреждениям, организациям гражданского общества и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая УВКПЧ, поддерживать инициативы, в том числе путем организации мероприятий по созданию потенциала, по совершенствованию мониторинга и качественной оценки, касающейся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

D. Равноправное участие в процессе принятия решений, связанных с борьбой против расизма

125. Рабочая группа выражает озабоченность по поводу существования различных законодательных и практических барьеров, которые препятствуют жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как это указывается в главе II Дурбанской декларации и Программы действий, равноправно участвовать в общественной жизни, в том числе в процессе принятия решений, связанных с борьбой против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

126. Рабочая группа настоятельно призывает государства обеспечить полномасштабное, равноправное и эффективное участие всех лиц в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни, в том числе путем устранения существующих различных барьеров в законодательной и практических сферах. Рабочая группа подчеркивает важность обеспечения полномасштабного, равноправного и эффективного участия жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в процессах принятия решений без какой-либо дискриминации.

ции. В этой связи Рабочая группа предлагает национальным правозащитным учреждениям и гражданскому обществу оказывать государствам помощь в этом процессе.

Annexes

[English only]

Annex I

Agenda

1. Opening of the session.
2. Election of the Chairperson-Rapporteur.
3. Adoption of the agenda and programme of work.
4. Special event on racism in sport.
5. Discussion on women and racism: good practices and experiences of evaluation and monitoring the situation of women.
6. Discussion on national monitoring initiatives on the fight against racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance.
7. Discussion on equal participation in the decision making process in the fight against racism.
8. Presentation and adoption of the report of the eleventh session.

Annex II

List of attendance

Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belarus, Brazil, China, Columbia, Cuba, Bulgaria, Czech Republic, Democratic People's Republic of Korea, Denmark, Djibouti, Ecuador, Egypt, Estonia, Ethiopia, Finland, France, Germany, Ghana, Greece, Guatemala, Iceland, India, Indonesia, Iraq, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Kuwait, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Madagascar, Malaysia, Mexico, Morocco, Namibia, Netherlands, Norway, Pakistan, Poland, Portugal, Qatar, Republic of Korea, Romania, Russian Federation, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Somalia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sweden, Switzerland, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Togo, Tunisia, Turkey, Ukraine, United Arab Emirates, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Venezuela (Bolivarian Republic of), Uruguay

Non-member States represented by observers

Holy See, State of Palestine

Intergovernmental organizations

African Union, Council of Europe, European Union, Organization of Islamic Cooperation

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

Action internationale pour la paix et le développement dans la région des Grand Lacs, Association of World Citizens, Commission africaine des promoteurs de la santé et des droits de l'homme, Indigenous Peoples and Nations Coalition, International Council for Human Rights, Indian Council of South America, Comité international pour le respect et l'application de la Charte africaine (CIRAC), International Youth and Student Movement for the United Nations, Socialist International Women, Rencontre Africaine pour la défense des droits de l'homme, United Nations Watch

Annex III

Programme of work

Time	7 October 2013	8 October 2013	9 October 2013	10 October 2013	11 October 2013
Morning session 10:00 – 13:00	<p>Item 1: Opening of the session</p> <p>Item 2: Election of the Chairperson-Rapporteur</p> <p>Item 3: Adoption of the agenda and programme of work</p> <p>General statements</p>	<p>Item 5: Discussion on women and racism: good practices and experiences in the evaluation and monitoring of the situation of women</p> <p>Presentation by: Claudia Mosquera Rosero-Labbé Department of Social Work and researcher at the Centre for Social Studies faculty (Colombia)</p> <p>Mireille Fanon-Mendes France Member of the Working Group of People of African Descent</p> <p>Discussion</p>	<p>Item 5: (cont'd)</p> <p>Presentation by: Patricia Schulz Member of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women</p> <p>Discussion</p>	<p>Discussion on national monitoring initiatives in the fight against racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance</p> <p>Presentation by: Ricardo Bucio Mujica President, National Commission against Discrimination of Mexico</p> <p>Stephanos Stavros Executive Secretary to ECRI, Directorate of Human Rights and Anti Discrimination, Council of Europe</p> <p>Discussion</p>	<p>Preliminary discussion on conclusions and recommendations on item 6</p>
	<p>Item 4: Implementation of previous decisions of the Working Group:</p> <p>Special event on racism in football</p> <p>Michel Platini Head of UEFA</p> <p>Discussion</p>	<p>Presentation by: Member of the Committee on the Elimination of Discrimination against Women (tbc)</p> <p>Discussion</p>	<p>Preliminary discussion on conclusions and recommendations on Item 5</p>	<p>Item 6: (cont'd)</p> <p>Presentation by: Claudia Mosquera Rosero-Labbé Department of Social Work and researcher at the Centre for Social Studies faculty</p> <p>Discussion</p>	<p>Item 7: Discussion on equal participation in the decision-making process in the fight against racism</p> <p>Presentation by: Alexandra Ocles State Minister, Department of People, Social Movements and Citizen Participation (Ecuador)</p> <p>István Haller Secretary of State with the National Council for Combating Discrimination of Romania</p> <p>Discussion</p>

	14 October 2013	15 October 2013	16 October 2013	17 October 2013	11 October 2013
	<p>Item 7: (cont'd) Discussion on equal participation in the decision-making process in the fight against racism</p>	UN Holiday	Informal consultations on draft conclusions and recommendations on items 5 , 6 and 7	Informal consultations on draft conclusions and recommendations on items 5, 6 and 7	Preparation of the report
<p>Morning session 10:00 – 13:00</p>	<p>Presentations by: Chief Wilton Littlechild Chairperson of the Expert mechanism on the Rights of Indigenous Peoples</p> <p>John R. Walters Ombudsman: Namibia</p> <p>Discussion</p>				
<p>afternoon session: from 15:00 to 18:00</p>	<p>Item 7: (cont'd) Presentations by: Eugenie Rokhaya Aw Ndiaye Centre d'Etudes des Sciences et Techniques de l'Information (CESTI)</p> <p>Discussion</p> <p>Preliminary discussion on conclusions and recommendations on item 7</p>	UN Holiday	Informal consultations on draft conclusions and recommendation on items 5, 6 and 7	Preparation of the report	Presentation and adoption of the report of the eleventh session